For Joan Mertens

IN HONOR OF HER YEARS OF DEDICATION TO THIS PUBLICATION
AND HER EXEMPLARY ERUDITION, GENEROSITY, AND WIT
The **Metropolitan Museum Journal** is issued annually by The Metropolitan Museum of Art. Its purpose is to publish original research on works of art in the Museum’s collection. Authors include members of the Museum staff and other art historians, conservators, scientists, and specialists.

The Journal publishes **Articles** and **Research Notes. Articles** contribute extensive and thoroughly argued scholarship. **Research Notes** typically present a concise, neatly bounded aspect of ongoing research, such as a new acquisition or attribution, or a specific, resonant finding from technical analysis. All texts must take works of art in the collection as the point of departure. Contributions are not limited in length, but authors are encouraged to exercise discretion with the word count and the number of figure illustrations. Authors may consult previous volumes of the Journal as they prepare submissions: metmuseum.org/art/metpublications. The Journal does not accept papers that have been previously published elsewhere, nor does it accept translations of such works. Submissions should be emailed to: journalsubmissions@metmuseum.org.

Manuscripts are reviewed by the Journal Editorial Board, composed of members of the curatorial, conservation, and scientific departments.

**To be considered for the following year’s volume, an article must be submitted, complete including illustrations, by October 15.**

Once an article or research note is accepted for publication, the author will have the opportunity to review it after it has been edited and again after it has been laid out in pages. The honorarium for image costs is $300 per article, and each author receives a copy of the printed Journal. The Journal appears online at metmuseum.org/art/metpublications; journals.uchicago.edu/toc/met/current; and on JStor.

Manuscripts should be submitted as double-spaced Word files. In addition to the text, the manuscript must include endnotes, captions for illustrations, photograph credits, and a 200-word abstract.

For the style of captions and bibliographic references in endnotes, authors are referred to The Metropolitan Museum of Art Guide to Editorial Style and Procedures, which is available from the Museum’s Publications and Editorial Department upon request, and to The Chicago Manual of Style. Please provide a list of all bibliographic citations that includes, for each title: full name(s) of author or authors; title and subtitle of book or article and periodical; place and date of publication; volume number, if any; and page, plate, and/or figure number(s). For citations in notes, please use only the last name(s) of the author(s) and the date of publication (e.g., Jones 1953, p. 65; Smith and Harding 2006, pp. 7–10, fig. 23).

When submitting manuscripts, authors should include a PDF of all images. Please do not embed images within the main text document.

If the manuscript is accepted, the author is expected to provide publication-quality images as well as copyright permissions to reproduce them in both the print and electronic editions of the Journal. The Journal requires either color digital images of at least 300 dpi at 8 x 10 in. in size, color transparencies (preferably 8 x 10 in. but 4 x 6 in. is also acceptable), or photographic prints (preferably 8 x 10 in. with white borders) of good quality and in good condition. TIFF files are preferable to JPEGs, and RGB color mode is preferable to CMYK.

In a separate Word file, please indicate the figure number, the picture’s orientation, and any instructions for cropping. Reproductions of photographs or other illustrations in books should be accompanied by captions that include full bibliographic information.

**The author of each article is responsible for obtaining all photographic material and reproduction rights.**

**ABBREVIATIONS**

| MMA | The Metropolitan Museum of Art |
| MMAB | The Metropolitan Museum of Art Bulletin |
| MMJ | Metropolitan Museum Journal |

Height precedes width and then depth in dimensions cited.
## Contents

### ARTICLES

**Coloring the Temple of Dendur**  
**ERIN A. PETERS, 8**

**Inscriptions on Architecture in Early Safavid Paintings in the Metropolitan Museum**  
**BARRY WOOD, 24**

**The Significance of Azurite Blue in Two Ming Dynasty Birthday Portraits**  
**QUINCY NGAN, 48**

**Manet’s Boucher**  
**EMILY A. BEENY, 66**

**The Wet Nurse in Daumier’s Third-Class Carriage**  
**GEORGE D. SUSSMAN, 82**

### RESEARCH NOTES

**Inscribed Kassite Cylinder Seals in the Metropolitan Museum**  
**GINA KONSTANTOPOULOS, 96**

**The Silver Stag Vessel: A Royal Gift**  
**THEO VAN DEN HOUT, 114**

**An Illuminated Fragment of the Postil on the Lenten Gospels by Albert of Padua**  
**KRISZTINA ILKO, 128**

**Two Embroideries Used as Liturgical Cuffs**  
**ALICE ISABELLA SULLIVAN, 136**

**Scenes from the Life of Jean de La Barrière by Matthieu Elias**  
**CATHERINE PHILLIPS, 142**

**Eighteenth-Century Ironwork from Great George Street, London**  
**MAX BRYANT, 156**

**A Hidden Photograph by Julia Margaret Cameron**  
**NORA W. KENNEDY, LOUISA SMIESKA, SILVIA A. CENTENO, AND MARINA RUIZ MOLINA, 162**

**John Singer Sargent’s Mrs. Hugh Hammersley: Colorants and Technical Choices to Depict an Evening Gown**  
**NOBUKO SHIBAYAMA, DOROTHY MAHON, SILVIA A. CENTENO, AND FEDERICO CARÒ, 172**
Two small trapezoidal embroideries in The Metropolitan Museum of Art displaying the Communion of the Apostles were repurposed sometime after their creation in the Byzantine-Slavic cultural sphere in the sixteenth century (figs. 1, 2). The rough edges suggest that they were trimmed from their original rectangular formats in order to function as a pair, measuring now approximately 17.2 × 28.6 centimeters. Set on a foundation of silk satin and cotton plain weave, the pieces, used as liturgical cuffs, or epimanikia, were executed with silk and metal thread. Their similar materials, weave-work, and color palettes dominated by gold, silver, blues, greens, and purples, may have contributed to the decision to reuse and pair them, as did their shared images and compositions. The present study closely considers the iconography of these richly executed liturgical textiles and suggests possibilities for their original forms and functions.
fig. 1 Textile re-formed into a liturgical cuff. Bulgarian or Moldavian workshop, 16th century. Silk and metal thread embroidery on a foundation of silk satin and cotton plain weave, 6 3/4 × 11 1/4 in. (17.2 × 28.6 cm). The Metropolitan Museum of Art, Rogers Fund, 1910 (10.168.1)

fig. 2 Textile re-formed into a liturgical cuff. Bulgarian or Moldavian workshop, 16th century. Silk and metal thread embroidery on a foundation of silk satin and cotton plain weave, 6 3/4 × 11 1/4 in. (17.2 × 28.6 cm). The Metropolitan Museum of Art, Rogers Fund, 1910 (10.168.2)
The theme of the Communion of the Apostles is common to Byzantine and Slavic manuscript illuminations, icons, textiles, liturgical objects, and mural cycles. Presenting liturgical interpretations of the Last Supper, the scenes frequently show Christ standing behind a draped altar, often under a ciborium, distributing the Eucharistic bread and wine to the twelve apostles arranged in various configurations on either side of the central composition. The Met embroideries display this iconography, although with some divergences across the pair. On one of the textiles (fig. 1), Christ extends his arms to both sides, offering the Eucharistic bread to the apostles clustered to his right, and the communion wine to those gathered to his left. Only the paten remains on the altar. In the other (fig. 2), Christ administers only the Eucharistic bread to the apostles on his right side, while those on his left side await communion with the wine. The chalice rests on the altar alongside the paten. Christ’s left arm is shown raised to his chest.

In their current form, the textiles function as epimanikia. Orthodox priests, bishops, and deacons wear such embroidered cuffs as part of their liturgical vestments. Whereas deacons wear the cuffs underneath the elaborate, broad sleeves of their sticharia, priests and bishops lace them over the sleeves of this garment. It is likely that the more visually rich cuffs, like the two in the Metropolitan Museum, belonged to the priest’s liturgical ensemble, whereas plainer cuffs (some without any visual or narrative imagery) were part of the deacon’s sartorial repertoire.

The scene of the Annunciation appears to have been most common on liturgical cuffs produced in the Slavic and Byzantine context, with the angel Gabriel on one of the pieces and the Virgin on the other, and with the mystery of the Incarnation occurring in the empty space between them. However, in the fourteenth century, the Communion of the Apostles also appears on epimanikia. The usual configuration shows six of the apostles receiving the communion with the bread on one of the cuffs, and the other six apostles receiving the wine on the other (fig. 3a, b). The compositions depict Christ either in the center, behind the altar with the apostles grouped in threes to either side of the central scene, or standing beside the altar with a group of six apostles approaching from one side. As such, six apostles in various arrangements appear on each of the cuffs, signaling that the objects are part of a pair that form a unified image when worn together.

Only in the context of Orthodox liturgical rituals, particularly during the Divine Liturgy, and with the aid of the celebrant activating the images, would the complementary scenes of the Communion appear as a single compositional field. When the priest brings his wrists together during the Eucharistic celebrations, the cuffs would display a double figure of Christ at the altar with all twelve apostles around him. At the center of the ceremony the priest assumes the role of Christ in the distribution of the Eucharist, thus reenacting the activities taking place at the altar in the cuffs’ representation. Further, such composite images would place an emphasis on the space before and between the visual fields—a space characterized by a “tension” and an “air of expectancy,” per Otto Demus’s characterization of the “spatial icon,” that necessitates the participation of both the priest and the beholders.

The iconographic differences between the two Met embroideries—particularly in the structure of the ciborium, the design of the altars and the rendering of their accoutrements, and the positioning of the figures—suggest that the two were not conceived from the outset as a pair. Moreover, the lack of corresponding iconographies or a unified composition suggests that neither was meant to have a complement. As stated above, one of the embroideries shows the communion with both bread and wine concurrently, whereas the other displays only the communion with the bread. Moreover, the groups of apostles in each of the embroideries are
fairly large, indicating that in the original format, twelve figures were shown in each of the compositions. No pair of embroidered liturgical cuffs from the sixteenth century or earlier shows twelve apostles on each of the cuffs.

Following Byzantine conventions of representing the Communion of the Apostles, the two Met embroideries in their original form would have displayed the full figures of the twelve apostles, arranged in two compact groups of six on either side of the altar, as well as a continuous architectural backdrop with a central ciborium. When the textiles were trimmed to their current trapezoidal shape—to function as a pair of liturgical cuffs—some of the structures in the upper sections of the compositions and some of the figures were also removed. Both pieces display only nine apostles with fragments of a tenth. The compositions also would have been surrounded by a wide border carrying either decorative motifs or an inscription likely written in Church Slavonic given the eastern European provenance of the objects. They were probably produced in a Bulgarian or Moldavian workshop, although their exact location of manufacture remains to be determined.

Single compositions of the Communion theme with two groups of six apostles framing a central figure of Christ are found on larger liturgical veils, or aëres, such as the one now preserved in the collection of Hilandar Monastery on Mount Athos (fig. 4). The arrangement of the figures and Christ’s gestures are similar to those on one of the Met embroideries (fig. 1). Such large-scale veils would have been used in Eastern Orthodox Eucharistic ceremonies to cover the paten and chalice on the altar table. Other liturgical textiles with variants of this iconography, and slightly smaller in scale, functioned as kalymma, or covers, either for the chalice or for the paten, or possibly for both. Poterokalyymma would have been used to cover the chalice, and diskokalyymma would have been intended for the paten. It is possible that the Met embroidery showing the simultaneous communion with the bread and the wine (fig. 1) could have been laid across both the paten and chalice at the same time, or used separately on one or the other vessel. The other embroidery (fig. 2), emphasizing the moment of the communion with the bread, likely functioned mainly as a paten cover, although it is possible that it served to cover both the paten and the chalice at certain times.

The similar, but noncomplementary, iconographies of the Met embroideries suggest that they were likely produced in the same workshop, or possibly belonged to the same church but served different functions. Further study is required to determine the provenance and original context of these textiles, but it is now certain that the two liturgical veils were paired sometime between the seventeenth and twentieth centuries in large part due to their shared pictorial themes, materials, and colors in shades of gold, silver, blue, green, and purple on a red ground. The decision to trim and repurpose these objects to serve as liturgical cuffs overlooked the details of their distinct iconographies and the additional meanings that those convey about the original forms and functions of the textiles.

Alice Isabella Sullivan
Lecturer, Department of History of Art,
University of Michigan
Notes

1 The textiles were included in the Metropolitan Museum’s exhibition “Liturgical Textiles of the Post-Byzantine World” (August 3–November 1, 2015). The embroidery figures into the present author’s research on the mimetic and temporal aspects of the Communion of the Apostles scenes, and the iconographic variants of this image type in the Byzantine and Slavic cultural spheres from the fourteenth through the sixteenth century.

2 See Loerke 1975, pp. 61–97, figs. 12–23, for examples in various media. See also Dobbert 1891; Dobbert 1892; Aurenhammer 1959; Wessell 1963; and Wessel 1964.


4 Woodfin 2012, pp. 5–20, especially pp. 8–9, 16–17; Papas 1993, p. 752.

5 For examples from two monasteries on Mount Athos, see Millet and Ylouses 1939–47, vol. 1, pp. 58–61, pls. CXVIII.2 and CXIX.2 (Stavronikita liturgical cuffs), pls. CXX.2 and CXXI.2 (Iviron liturgical cuffs).


7 Woodfin 2012, pp. 273, no. 2.

8 The action would be similar to how the images of the Communion of the Apostles in St. Sophia of Ohrid and Latera were depicted (ca. 1300, Museum of Byzantine Culture, Thessaloniki) when in use, as Roland Betancourt argues (2015, pp. 502–3).


11 See Loerke 1975 for examples.

12 See, for example, Millet and Ylouses 1939–47, vol. 1, p. 62, pl. CXXIII, and pp. 82–84, pl. CLXIX. Between the fourteenth and the seventeenth centuries, Church Slavonic (in various recensions) was regularly used in church and administrative documents, as well as in inscriptions on objects and buildings in regions of the Balkan Peninsula and the Carpathian Mountains, such as Serbia, Bulgaria, and the Romanian principalities of Wallachia, Moldavia, and Transylvania.


References

Aurenhammer, Hans


Betancourt, Roland


Bogdanović, Jelena


Cvetković, Branislav


Demus, Otto


Dobbert, Eduard


Kazhdan, Alexander, and Anthony Cutler


Lidov, Alexei


Loerke, William C.


Millet, Gabrielle, and Hélène des Ylouses


Papas, Athanasios


Wessel, Klaus


Woodfin, Warren T.

ARTICLES
Coloring the Temple of Dendur
Erin A. Peters

Inscriptions on Architecture in
Early Safavid Paintings in the
Metropolitan Museum
Barry Wood

The Significance of Azurite Blue in
Two Ming Dynasty Birthday Portraits
Quincy Ngan

Manet’s Boucher
Emily A. Beeny

The Wet Nurse in Daumier’s
Third-Class Carriage
George D. Sussman

RESEARCH NOTES
Inscribed Kassite Cylinder Seals in
the Metropolitan Museum
Gina Konstantopoulos

The Silver Stag Vessel: A Royal Gift
Theo van den Hout

An Illuminated Fragment of the Postil on
the Lenten Gospels by Albert of Padua
Krisztina Ilko

Two Embroideries Used as
Liturgical Cuffs
Alice Isabella Sullivan

Scenes from the Life of Jean de
La Barrière by Matthieu Elias
Catherine Phillips

Eighteenth-Century Ironwork from
Great George Street, London
Max Bryant

A Hidden Photograph by
Julia Margaret Cameron
Nora W. Kennedy, Louisa Smieska,
Silvia A. Centeno, and Marina Ruiz Molina

John Singer Sargent’s Mrs. Hugh
Hammersley: Colorants and Technical
Choices to Depict an Evening Gown
Nobuko Shibayama, Dorothy Mahon,
Silvia A. Centeno, and Federico Carò